

Leipzig-Liebertwolkwitz

Ortsteilmagazin 2011/12



Schöne Haare sind unsere Leidenschaft

Wir geben es gern zu: Wir sind leidenschaftlich! Schöne Haare sind unsere Leidenschaft! Deshalb steht die tägliche Arbeit in unserem Salon „Hair by Hurt“ unter diesem Motto.

Woran werden Sie merken, dass es nicht nur ein Lippenbekenntnis ist? Indem Sie uns prüfen! Sie werden spüren: Wir sehen jeden Kunden als einzigartigen Menschen. Wir sehen unsere Kunden aus einem anderen Blickwinkel, als Sie sich vielleicht sehen würden. Deshalb kreieren wir für jeden einen individuellen Look. Um diesen auch wirklich zu treffen, nehmen sich unsere ausgebildeten Friseure und staatlich geprüften Diplom-



Atemberaubende Frisuren

Coloristen viel Zeit für das Beratungsgespräch. So mancher Kunde hat sich danach im positiven Sinn wie verwandelt gefühlt, sich ganz neu entdeckt. Jeder in unserem Team gibt sein Bestes, damit Sie sich wohlfühlen und mit dem Ergebnis völlig zufrieden sind. So colorieren wir neuerdings mit

„Inoa“, der Coloration ohne Ammoniak. Das stilvolle Ambiente in unserem Salon, tut seinen Wohlfühl-Teil dazu. Außerdem beraten wir Sie gern, damit Sie auch zu Hause mit unseren professionellen Werkzeugen und Produkten Ihre Frisur einfach gestalten können. Dazu gehören solch hochwertige Produkte für Ihre personalisierte Haarpflege wie „Loreal Professional“ und „Kerastase Paris“.

Und falls Sie gerade dabei sein sollten, den sprichwörtlich schönsten Tag Ihres Lebens zu planen, dann ziehen Sie uns doch einfach zu Rate. Gern beraten wir Sie und Ihre Familie zur Hochzeitsfrisur und zu allem, was zum Thema Schönheit gehört.

Weil unser professionelles und sehr individuelles Herangehen an unser Handwerk immer mehr Menschen begeistert, suchen wir ständig nach Friseurinnen und Frisuren, die gern in einem tollen Team arbeiten und sich fachlich verwirklichen wollen.



Inhaberin Andrea Hurt
 Zum Rosengarten 1
 04288 Leipzig-Liebertwolkwitz
 Tel. 03 42 97/4 20 20
 www.hair-by-hurt.de

Liebertwolkwitz in Wort und Bild

Inhalt, Impressum	3
Vorwort des Bürgermeisters	4
Ansprechpartner in der Gemeinde	5
Interview mit dem Ortsvorsteher	6-7
Zeittafel zur Ortsgeschichte	10-11
Historische Vereinsarbeit	14-15
Ärzteverzeichnis	17
Unternehmerverzeichnis	21-22
Feste in Liebertwolkwitz	24, 26-27
Freundschaftsverein	25
Vereinsverzeichnis	28
Bekannt, wie ein bunter Hund	29
Umgebungsplan	30
Straßenplan	31

Unternehmen in der Region

Änderungsschneiderei	23
Apotheke	18
Autoservice	5
Bauunternehmen	12
Bestattungshaus	16, 20
Catering	22
Dachdeckerei	8

Impressum

Ortsteilmagazin Liebertwolkwitz, 1. Auflage 2011
 © Stadtmagazinverlag BS GmbH, Berlin
 Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag BS GmbH in Zusammenarbeit mit dem Ortsbeirat des Leipziger Ortsteiles Liebertwolkwitz..
 Alle Rechte by Stadtmagazinverlag BS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.
Redaktion
 Heinz Richter
Fotos
 Heinz Richter, Christine Barnhazi, Archiv
PR-Redaktion und Fotos
 Heinz Richter
Satz und Produktion
 Michael Koslowski
Druckerei
 Druckerei Koch, Pritzwalk
Anschriften
 Stadtmagazinverlag BS GmbH
 Alt-Biesdorf 64a
 12 683 Berlin
 Tel. 03 34 39/1 46 30
 Fax 03 34 39/14 63 29
 E-Mail redaktion@stadtmagazinverlag.de
Geschäftsführer
 Andreas Schönstedt
Lektorat
 Dorit Lehrack
Büro Sachsen
 Dorumer Straße 12
 04769 Mügeln OT Ablaß
 Tel. 03 43 62/3 00 46
 Fax 03 43 62/3 00 88

Discjockey	24
Erholungspark	32
Feuerwerke	12
Fitnessclub	19
Fotostudio	23
Frisör	23
Gewerbezentrum	9
Glaserie	13
Hörgeräte	20
Hotel & Pension	30
Innenraumgestaltung	13
Landmarkt	24
Logopädie	16
Malerbetrieb	8, 13
Medizinische Fußpflege	16
Metallbau	13
Physiotherapie	18
Sanitätshaus	19
Schuhhaus	19
Sonnenschutz-Systeme	12
Tischlerei	12
Wasserversorgung	8
Zahnarztpraxis	17

Homepage-Betreuer

Billig will Tobias Dittfach gar nicht sein. „Ich bin preiswert – meinen Preis Wert“, betont der seit 2000 selbständige Internetdienstleister. Schließlich bietet er seinen Kunden unter anderem in seiner direkten Erreichbarkeit einen sehr persönlichen Service, der nicht alltäglich ist. „Dadurch kann ich schnell und flexibel auf Kundenwünsche reagieren“, erklärt der Spezialist. Die Pakete werden individuell abgestimmt und nutzungsbereit zur Verfügung gestellt. Unterdessen betreut Tobias Dittfach eine große Zahl von Privatpersonen als auch von kleineren und mittleren Unternehmen, indem sie ihm die Betreuung ihrer Websites übertragen haben.



Tobias Dittfach Internetdienste
 Störmthaler Straße 27
 04288 Leipzig-Liebertwolkwitz
 Tel. 03 42 97/16 98 38 • Fax: 03 42 97/16 98 39
 www.hosting-division.de

Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Wolkser, liebe Gäste,



mit der Eingemeindung zu Leipzig hat sich so einiges für unser Liebertwolkwitz und seine Bewohner geändert und das nicht nur zum Positiven – ob Gebühren, Verwaltungswege oder gar die Umweltzone.

Dessen ungeachtet gab und gibt es vielfältigste Initiativen in unserem Ort, um das Leben hier liebenswert zu gestalten und keine städtische Anonymität zuzulassen.

Der eine saniert sein kleines Häuschen liebevoll, ein anderer engagiert sich im Schulförderverein, Wolkser übernehmen Verantwortung in der Freiwilligen Feuerwehr oder unterstützen auf vielfältige Art und Weise die Jugendarbeit in einem der vielen Vereine. Unsere Handwerksbetriebe sind ein Aushängeschild für den Ort ebenso wie die vereinsübergreifenden Veranstaltungen, ob Karneval, Maibaumsetzen, Maien-Markt, Heimatfest oder das Historienspektakel 1813, die sich Identität stiftend entwickelt haben.

Wir können stolz darauf sein und die Zahl der sich in unserem Ort ansiedelnden jungen Familien ist ein Beleg dafür.

In diesem Zusammenhang freue ich mich über die Initiative von Herrn Heinz Richter vom Stadtmagazinverlag BS GmbH, den Versuch zu starten all diese Vielfalt in einem „Ortsteilmagazin Liebertwolkwitz 2011“ zusammenzustellen. Dass hier Qualität und Erfahrung zusammen gehen, davon soll Sie die Ihnen vorliegende kleine Broschüre überzeugen.

Nun ist ein solcher „Spiegel des Gemeinwesens“ keinesfalls kostenlos. Das Magazin finanziert sich über Anzeigen. Es sei mir an dieser Stelle gestattet, mich bei allen Gewerbetreibenden, all jenen, die es mit ihrer Annonce überhaupt erst ermöglichten, dass dieses Heft erscheinen konnte, ganz herzlich zu bedanken.

Bleibt mir, Ihnen liebe Bürgerinnen und Bürger, viel Freude beim Studium der nun folgenden Zeilen zu wünschen. Zeigen Sie auch Ihren Gästen, was in unserem Wolk so alles los ist. Und sollten Sie Gründe für Änderungen oder Ergänzungen finden, dann melden Sie sich – denn im Jahre 2013 zum Doppeljubiläum von Völkerschlacht und Völkerschlachtdenkmal soll die 2. Auflage erscheinen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Lutz Zerling
Ortsvorsteher

Ortschaftsrat Liebertwolkwitz

Rathaus Liebertwolkwitz • Liebertwolkwitzer Markt 1 • 04288 Leipzig

Ortsvorsteher: Dr. Lutz Zerling

Sprechstunde: dienstags 17-18 Uhr

Rathaus Liebertwolkwitz • Zimmer 5 – 1. Etage

Tel. 03 42 97/4 56 34 • in dringenden Fällen 01 76/96 73 93 72

lutzerling@gmx.net

Bürgeramt Liebertwolkwitz der Stadt Leipzig

Rathaus Liebertwolkwitz

Tel. 03 41/12 30

Öffnungszeiten:

Di, Do 9–18 Uhr • Mi 9–14 Uhr • Fr 9–12.30 Uhr

Bauhof Liebertwolkwitz/Holzhausen

Bauhofleiter: Herr Vierke

Tel. 03 41/1 23 62 77

Servicenummern der Stadt Leipzig

Bürgertelefon: 03 41/12 30 • Ordnungstelefon: 03 41/1 23 88 88

Fundbüro: 03 41/1 23 84 00 • Winterdiensthotline: 03 41/6 57 14 99

Polizeiposten Liebertwolkwitz

Liebertwolkwitzer Markt 10 • 04288 Leipzig

Tel. 03 42 97/7 11 36

ROLAND GEISTERT

Service der begeistert ...

Sieit 125 Jahren kümmern sich Geisterts um fast alles was rollt: 1886 als Stellmacherei gegründet, werden hier unterdessen alle gängigen Auto-Fabrikate fachgerecht repariert und währenddessen selbstredend Unfall- oder Werkstatt-Ersatzwagen zur Verfügung gestellt. Die Werkstatt kümmert sich um die Kfz-Mechanik, Karosserieeinstandssetzung, TÜV und AU, Motordiagnose, Klimaanlage-Service, Achsvermessung, Lackierung sowie um Reifen und Räder. Darüber hinaus sind Roland Geistert und seine Mannschaft auch Profis im Aufpeppen von Oldtimern.

Auto Dienst Geistert
 Badurgasse 3 • 04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
 Tel. 03 42 97/4 27 17 • Fax 03 42 97/4 28 14
www.auto-geistert.de

Liebertwolkwitz lebt!

Seit 1999 ist Liebertwolkwitz nun keine eigenständige Kommune mehr. Ist es Fluch oder Segen, ein Leipziger Ortsteil zu sein?

Dr. Zerling:

Ein Segen ist es bestimmt nicht. Genau wie wir es damals befürchtet haben, sind die eingemeindeten Dörfer für die Stadt Leipzig nur das fünfte Rad am Wagen.

Worauf stützt sich dieses harsche Urteil?

Dr. Zerling:

Vor der Eingemeindung standen wir wirtschaftlich und städtebaulich richtig gut da. Wir hatten viel in den Straßenbau und die Ortskernsanierung gesteckt, so dass wir davon

heute noch zehren. Auch dass wir vor der Eingemeindung noch unsere neue Schulturnhalle errichteten, zahlt sich heute aus. Denn seit der Eingemeindung sind kaum noch Investitionsmittel nach Wolks geflossen, lediglich anfangs noch ein paar projektgebundene Fördermittel. Im Gegenteil: Trotz einiger noch immer verwahrloster Ruinen im Wolks Zentrum soll nun das Ortskernsanierungsprogramm abgeschlossen werden. Weshalb? Weil ab diesem Moment die Sanierungsbeiträge der Anwohner eingefordert werden können. Mit den zu erwartenden berechtigten Protesten unserer Bürger darf sich dann der Ortschaftsrat rumschlagen. Wir kämpfen schon

jetzt um eventuelle Erleichterungen für die Betroffenen.

Woran liegt das gespannte Verhältnis zur Stadt Ihrer Meinung nach?

Dr. Zerling:

Weil Leipzig es bis heute nicht gelernt hat, mit den zugewonnenen Randgemeinden zu leben und diese differenziert zu



Das Bauvorhaben der AWO – ein Sozialzentrum

betrachten. Es ist doch ein Unding, dass beispielsweise die Händler auf unserem kleinen Wochenmarkt die gleichen Gebühren zahlen müssen wie in Leipzig auf dem Platz vorm Bayrischen Bahnhof. Oder nehmen wir die Grundsteuern. Die sind nun auch so hoch wie in der dichtbesiedelten Innenstadt. Da fehlt jedes Augenmaß!

Gibt es wirklich nichts Positives?

Dr. Zerling:

Wenn's das nicht gäbe, könnten wir den Ortschaftsrat auflösen. Ein großer Erfolg war, dass wir es geschafft haben, die Planung für die Erweiterung unserer Grundschule in den Leipziger

Haushaltsplan zu bekommen. Derzeit laufen die Ausschreibungen. Unser Ziel ist es, der sich in den letzten Jahren konzeptionell zur Ganztagschule in voll gebundener Form entwickelten Grundschule endlich die erforderlichen Räumlichkeiten zu verschaffen.

Das Projekt mit gemeinsamen Schul- und Hortkonzept gilt deutschlandweit als vorbildlich.

Ein weiterer Erfolg ist der derzeitige Bau des AWO-Sozialzentrums mit einem Alten- und Pflegeheim in Liebertwolkwitz. Wir schlagen mit dieser Klappe gleich zwei Fliegen, wie man so schön sagt: Zum einen verbessert das Sozialzentrum die Infrastruktur des Ortes, schafft

Arbeitsplätze und zum anderen werden dabei zwei, die Marktansicht prägende Gebäude vor dem Verfall bewahrt. Im Dezember 2011 sollen die ersten Heimbewohner einziehen. Wir freuen uns darauf.

Und um welche Projekte ringt der Ortschaftsrat im Moment?

Dr. Zerling:

Das sind zwei wichtige Rad-/Gehwege. Der entlang der Alten Tauchaer Straße zwischen Jahnstraße und Clemens-Thieme-Straße. Als wichtiger Schulweg ist er derzeit viel zu eng und zu gefährlich. Der andere Weg ist der zwischen altem und neuen Ortsausgang entlang der Naunhofer Landstraße. Hier

steht die Sicherheit der Anwohner in der Siedlung an der ehemaligen Leipziger Deponie im Mittelpunkt. Zwischenzeitlich stehen die beiden Wege in der Planung der Stadt an vorderster Stelle.

Wie steht es um die Bevölkerungsentwicklung in Wolks?

Dr. Zerling:

In den letzten Jahren ist Wolks gewachsen, vor allem durch das Baywoba-Neubaugebiet. Doch viel mehr als die derzeit rund 6000 Einwohner werden es nicht mehr werden. Denn jetzt werden in Liebertwolkwitz langsam die Wohnungen knapp und neue Wohngebiete wird es definitiv nicht geben. Das ist auch im Interesse des Ortschaftsrates.

Aber die meisten anderen Orte wollen doch auch möglichst viele Einwohner gewinnen?

Dr. Zerling:

Uns liegt mehr daran, unsere

Struktur zu bewahren und lieber die Infrastruktur zu entwickeln, damit es noch mehr Spaß macht, ein Wolksler zu sein und zu bleiben. Davon abgesehen, Mehreinnahmen durch die Einkommenssteuer zugezogener Bürger gehen natürlich grundsätzlich ins Leipziger Stadtsäckel und werden auch von dort verteilt.

Und was gehört für Sie zu dieser guten Infrastruktur?

Dr. Zerling:

Zum Beispiel die unterdessen gut ausgebaute Prager Straße nach Leipzig hinein sowie deren Wolksler Ortsumgebung. Damit ist allerhand Durchgangsverkehr zur und von der A 38 eliminiert. Gern würden wir auch die B 186 aus den Ort herausnehmen, doch der Umgehungsplan der 90er Jahre wird wohl noch lange auf Eis liegen bleiben. Gut ist die Anbindung durch die Mitteldeutschen

Regionalbahn zum Leipziger Hauptbahnhof. Allerdings wäre eine höhere Taktfrequenz sehr wünschenswert. Wenn es uns gelingen sollte, auch die Straßenbahn Richtung Leipzig, die Anfang der 70er Jahre eingestellt wurde, zu reaktivieren, wäre es gewaltig. Aber das ist derzeit nur ein Traum.

Was ist das besonders Liebenswerte an Wolks?

Dr. Zerling:

Natürlich die Wolksler! Die tun vieles dafür, ihre Identität zu wahren. Denn Wolks ist was Besonderes: weder städtisch anonym, noch dörflich provinziell. Dafür spricht ein überaus reges Vereinsleben. Bei knapp 6.000 Einwohnern haben wir über 20 Vereine. Allein der Sportverein hat über 500 Mitglieder. Die verschiedenen Vereine arbeiten auch gut Hand in Hand und nicht gegeneinander. Dadurch ist Wolks auch über die Grenzen Leipzigs hinaus recht bekannt. Beispielsweise hat unser Jugendorchester internationales Renommee. Und wer erwartet im sächsischen Flachland schon eine schlagkräftige Skisport-Abteilung? Die Wolksler Skisportler kennt man deutschlandweit seit über 100 Jahren! Wenn eine Feststellung zutrifft, dann diese: Unser Ort lebt!



Klare Sache

Wir machen uns für die Region stark – denn Leipzig und die Region sind unser Heimathafen!



Ein Stück Lebensqualität

Die KWL versorgt 628.000 Menschen in Leipzig und der Region zuverlässig mit Trinkwasser und behandelt deren Abwasser umweltgerecht. Für so vieles war nach den besten und wirtschaftlichsten Lösungen, erfüllen hohe Qualitätsansprüche und engagieren uns in der Region.

KWL – Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH
 Johannisplatz 101 04122 Leipzig
 Telefon 0311 4292333
 kundenservice@kwl-leipzig.de
 www.kwl-leipzig.de

Die Unternehmen der KWL-Gruppe
 KWL – Leipzig Leipzig GmbH
 Sebastian-Waack GmbH
 KWL – Chemnitz Chemnitz GmbH
 Wasserversorgung Leipzig
 www.kwl-leipzig.de/abwasserundmore/



Profi fürs Dach



Genau vor fünf Jahren – im April 2006 – übernahm Volker Kallert die Dachdeckerfirma seines Vaters. Unterdessen hat er auch auf zahlreichen Dächern in Liebertwolkwitz und Umgebung seine

Visitenkarte abgegeben. So zeugen neben zahlreichen Einfamilienhäusern auch das Wirtshaus „Zur Marketenderin“ sowie die Wolkser Polizeistation vom handwerklichen Können des Fachbetriebes. Neben Bedachungen gehören auch Zimmerarbeiten und Gerüstbau zu Volker Kallerts Leistungen.

Dachdeckerei Volker Kallert
 Walther-Rathenau-Straße 17
 04288 Leipzig-Liebertwolkwitz
 Tel. & Fax 03 42 97 / 14 38 96
 www.dachdeckerei-kallert.de

Haus- & Malerservice

Mit 25 Jahren Praxis als Malermeister ist Wolfram Dietze mit allen Geheimnissen und Kniffen seines Handwerks bestens vertraut. Im April 2003 hat der frühere PGH-Bereichsleiter als Ein-Mann-Betrieb den Sprung in die Selbständigkeit gewagt. Zu seinen Spezialbereichen gehört die professionelle Aufbereitung von Türen und Treppenanlagen. Außerdem versteht er sich bestens auf die Anwendung alter Malertechniken, wie der Bierlasur und das Arbeiten mit Schablonen. Unterdessen hat Malermeister Dietze sein Arbeitsfeld noch auf den Haus- und Grundstücksservice erweitert.



Zu seinen Spezialbereichen gehört die professionelle Aufbereitung von Türen und Treppenanlagen. Außerdem versteht er sich bestens auf die Anwendung alter Malertechniken, wie der Bierlasur und das Arbeiten mit Schablonen. Unterdessen hat Malermeister Dietze sein Arbeitsfeld noch auf den Haus- und Grundstücksservice erweitert.

Firma Dietze
 Malermeister
 Haus- und Grundstücksservice
 Haselweg 4 • 04288 Leipzig
 Tel. & Fax 03 42 97 / 400 39

Gewerbezentrum Liebertwolkwitz

Das für Produktionsbetriebe, Handwerks- und Dienstleistungsgewerbe errichtete Gewerbezentrum Liebertwolkwitz besticht durch seine ausgezeichnete Lage. Liebertwolkwitz verfügt über eine eigene Zufahrt auf die A 38, die die A9 mit der A14 im Süden von Leipzig verbindet. Die Bundesstraße 186 verläuft nur wenige Meter vom Gewerbezentrum entfernt durch den Ort. Das Gewerbezentrum ist gut an den öffentlichen Personennahverkehr angebunden. Fahrten zum Stadtzen-

trum Leipzig per Bus und Straßenbahn erfolgen im 15 Minuten-Takt. Mit der Stadtschnellbahn Connex – der Bahnhof befindet sich etwa drei Gehminuten vom Gewerbegebiet entfernt – erreicht man in lediglich 15 Minuten den Leipziger Hauptbahnhof. Mit dem Auto sind es etwa 20 Minuten bis in die Leipziger City. Etwa genauso lange braucht man bis zum Flughafen Halle-Leipzig. Das weiträumige Gewerbezentrum Liebertwolkwitz zeichnet sich durch einen Mix an verschiedenen

grundstücksfläche von etwa 27.550 Quadratmetern sind ungefähr 8.550 Quadratmeter Produktions- und 1.400 Quadratmeter Büroflächen sowie 1.000 Quadratmeter Lager- und Freiflächen untergebracht. Alle Mietbereiche verfügen auf der großzügig gestalteten Außenanlage über eine ausreichende Anzahl von Stellplätzen für PKW und LKW. Unternehmen aus den verschiedensten Branchen – besonders Photovoltaik, Zulieferer Fahrzeugbau, Maschinen- und Werkzeugbau aber auch Ingenieurbüros und Firmen aus dem Bau-, Handwerks- und Servicebereich – haben sich hier bereits niedergelassen.



So erreicht man ganz leicht das Gewerbezentrum

Flächen aus. Es stehen fünf Hallenbauten – alle umfassend saniert bzw. neu gebaut – und eine behutsam renovierte Jugendstil-Villa zur Verfügung. Neben reinen Produktionsflächen finden sich Kombinationen aus Hallen- und Verwaltungseinheiten, es werden aber auch reine Büroflächen angeboten. Auf einer Gesamt-



Professionelles Umfeld für Produktion und Dienstleistungen
 Ostende 5 • 04288 Leipzig
 Tel. 03 42 97 / 72 93 31
 huenich@lgh-service-gmbh.de
 www.lgh-leipzig.de



Zeittafel zur Ortsgeschichte (Auszug)

7./8. Jh. Landnahme durch die Slawen, in diese Zeit fällt offenbar die Ortsgründung

1040 Erste Erwähnung als „Niwolkesthorp“ in einer am 5. Dezember in Allstedt ausgestellten Urkunde, König Heinrich III. (1028-1056) übereignet dem Bistum Merseburg Liebertwolkwitz als Geschenk.

1262 Am 1. März beurkundet Bischof Heinrich in „Newolkwitz“ die Beilegung eines Rechtsstreites, den Ort selbst nicht betreffend.

1270 Erscheint Liebertwolkwitz als „Niwolkuwiz“ in einer am 10. November in Merseburg in einer Kirchenstrafe gegen Markgraf Dietrich von Landsberg.

1431 Im Zusammenhang mit den Zerstörungen des Ortes durch die Hussiten wird erstmals ein Grundherr Götz vom Ende erwähnt. Im Besitz derer vom Ende ist der Ort wahrscheinlich bis 1511 gewesen.

1637 Zerstörungen durch schwedische Truppen. Wieder brennt ein großer Teil des Ortes nieder oder wird ruiniert, auch Pfarre und Schule sind dabei. Es wütet auch die Pest.

1651 Die Gemeinde leistet den Untertaneneid dem Kaufmann Philipp Jünger, Erb-, Lehn- und Gerichtsherr auf Störnthal und Liebertwolkwitz. Dieser leiht 1652 Geld für den Neubau des Rathauses in unserem Ort.

1679 Erteilung der Marktgerechtigkeit für zwei Jahrmärkte.

1695/96 Der Schriftsteller Anselm von Ziegler und Klipphausen lebt hier als Rittergutsbesitzer.

1702 Die Kirche bekommt einen neuen höheren Kirchturm.

1705 Durchziehende Truppen im Nordischen Krieg fordern Abgaben und Dienste.

1707 Nach der Unterzeichnung der Konvention von Altranstädt macht der Schwedische König Station im Gut Nr. 32 vor seinem Weiterzug nach Polen.

1718 Feuersbrünste vom 12. zum 13. August und noch einmal im Oktober zerstören viele Anwesen. Im Pfarrhaus verbrennen alle Kirchenbücher. Neuaufbau des Rathauses.

1724/25 baute Zacharias Hildebrandt in der Liebertwolkwitzer Kirche eine Orgel ein. Während dieser Zeit wurde hier sein Sohn Johann Gottfried, der spätere Hoforgelbauer in Dresden, geboren.

1741 Erlass einer Brandschutzordnung „wegen Feuereissen, Backöfen und anderer Feuerstätten“.

1771/72 Hungersnot.

1772 gibt es eine Armenanstalt zur Versorgung der Armen und Abstellung des Bettelwesens. Anschaffung einer Feuerspritze.

Völkerschlacht bei Leipzig. Große Verwüstungen und Zerstörungen durch die wechselvollen Kämpfe im Ort und der Umgebung.

1814-23 Neuaufbau des Ortes. Beseitigung der Kriegsschäden auch an den öffentlichen Gebäuden, an Schule, Pfarrwohnung und Kirche. Einbau einer neuen Orgel.

1821 Am 5. Oktober wird Reinhold Schulze geboren. Er heiratet 1861 Auguste Wilhelmine geb. Thieme. Beider Spenden und Stiftungen ermöglichen eine Kinderbewahranstalt und ein Altersheim.

1826 Eine Stiftung der Witwe des Windmüllers Bergner erlaubt den Bau der sogenannten Kleinen Schule, Leipziger/Ecke Jahnstraße.

1835 Elf Persönlichkeiten des Ortes wurden feierlich in den Schulvorstand gewählt und haben eine Ortsschulordnung erarbeitet.

1840 Erlaß einer Landgemeindeordnung und 1844 eines Ortsstatutes.

1845-72 Amtszeit des Pfarrers Theodor Voigt. Er hat sich auch als Chronist betätigt, wir verdanken ihm wertvolle Aufzeichnungen.

1846 Gründung eines Landwirtschaftlichen Vereins durch den Rittergutsbesitzer Friedrich Teichmann. - Eröffnung einer Apotheke.

1849 Eröffnung einer Postexpedition

1850-55 Abschaffung der Frontdienste.

1853 Einweihung des neuen Friedhofes, Gründung des „Allgemeinen Turnvereins zu Liebertwolkwitz“

1864 Der Kaufmann Ahr gründet eine Handelsgesellschaft für landwirtschaftlichen Bedarf. Daraus geht 1903 die „Landwirtschaftliche Maschinenhalle eGmbH.“ hervor, Gründung der Freiwilligen Feuerwehr, Eröffnung einer Pferdebahnlinie von Leipzig nach Liebertwolkwitz, Beginn der Ansiedlung von Industriebetrieben östlich der Bahnlinie mit der Patent-Grudeofenfabrik W. Rieschel & Co.

1881 Erweiterung des neuen Friedhofs in östlicher Richtung, Bau der Friedhofskapelle, Beginn der Erschließung der Liebertwolkwitzer Tonvorkommen besonders zur Herstellung von Hartbranntziegeln; erste

Firma Fischer & Calov, Niederlassung der Druckerei Zeugner, fortan erscheint über Jahrzehnte der „Anzeiger für Liebertwolkwitz und Umgebung“, Eröffnung der Bahnlinie Leipzig-Chemnitz, Einweihung der Turnhalle des ATV, Bau einer großen Schule auf dem Richteracker, Neugründung der Freiwilligen Feuerwehr, Einbau einer Gottfried-Hildebrand-Orgel in der Kirche, Einweihung eines Denkmals für Friedrich Teichmann am Markt, Inbetriebnahme des Gaswerkes, erste Straßenbeleuchtung

1903-10 Wasserleitungsbau und Kanalisation.

1909-10 Elektrifizierung des Ortes, neues Gerätehaus für die Freiwillige Feuerwehr am Dorotheenplatz, Inbetriebnahme einer Omnibuslinie von Probstheida nach Liebertwolkwitz

1912/13 Eröffnung des Kindergartens im Wilhelminenstift.

1913/14 Gründung einer Ortskrankenkasse, Umbau und Erweiterung des Rathauses, Stilllegung des Gaswerkes, Versorgung durch die Stadtwerke, Gründung des Siedlervereins Liebertwolkwitz e.V., Weihe der Kirchenglocken und des Kriegerehrenmales, des Kleingartensparte „Springersche Gärten“ entsteht, Eröffnung der Straßenbahnlinie von Leipzig nach Liebertwolkwitz, Kleingartenanlagen „Fortschritt“ und „Naturfreunde“ entstehen, an

der Kuhweide entsteht eine Freilichtbühne, Amerikanische Truppen ziehen in Liebertwolkwitz ein, Außenrestaurierung der Kirche, die Straßenbahnstrecke Meusdorf – Liebertwolkwitz wird stillgelegt, fortan verkehrt eine Buslinie, Neubau der jetzigen Grundschule, die Interessengemeinschaft „Völkerschlacht 1813“ wird gegründet.

1980/81 Die Kirche wird im Inneren restauriert.

1993 Der Heimatverein Liebertwolkwitz e.V. wird gegründet

1994/95 Neubau der Kläranlage, Liebertwolkwitz unterzeichnet einen Partnerschaftsvertrag mit Les Epees in Frankreich ab

1996/97 wird das Rathaus saniert, grundlegende Sanierung der Kirche mit Stabilisierung des Turmes, Neubildung der Bekrönung, Rekonstruktion der äußeren Hülle, Einbau einer Stuhlbankheizung, der Heimatverein feiert sein 10-jähriges und veranstaltet die 1. Gaudi Rally.

2006 Fertigstellung der Autobahn 38 bei Leipzig, der SV Liebertwolkwitz feiert sein 150-jährigen Geburtstag

2010 Liebertwolkwitz feiert 970 Jahre mit historischem Festzug und Festveranstaltung

Der Sonnen-Bändiger



Seit 20 Jahren sorgt Stephan Werner mit seinen drei Mitarbeitern für den jeweils passenden Sonnenschutz rund ums Haus.

Dieser kann sowohl in Form von Plissees oder Jalousien innen im Objekt eingerichtet werden als auch von außen. Dann greift der Profi meist auf Rollläden, Markisen, Vordächer oder auch Terrassenüberdachungen zurück. Viele Kunden interessieren sich auch für Insektenschutzsysteme. „Die individuelle Beratung ist das A und O unserer Arbeit“, erklärt Stephan Werner das „Geheimnis“ seines langjährigen Erfolges. Zu sehen und zu spüren ist dieser in Leipzig unter anderem im Amtsgericht und Leipzig.

Sonnenschutzsysteme-Service
Inhaber Stephan Werner
Klenastraße 9

04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/14 13 35 • Fax 03 42 97/1 45 53
www.abc-markisen.de

Wenns um Holz geht

Seit sechs Jahren kümmert sich Uwe Bendinger mit seiner Firma um fast alles, was aus Holz ist: Fenster Türen, Carports, Vordächer und Jalousien.

Wenn es ans Reparieren geht, ist der Profi ganz in seinem Element. Das Team von der Tischler- und Zimmererzunft hat auch schon so manches Parkett und Laminat verlegt. „Wir lieben alles, was aus Holz ist“, betont Bendinger. Die Kunden und seine beiden Mitarbeiter dagegen lieben ihn, weil sie bei ihm alles aus einer Hand bekommen: von der Beratung über den Verkauf bis zur Realisierung. Und das gemäß seiner Handwerkerethik bei hoher Qualität und Zuverlässigkeit.

Tischlerei Uwe Bendinger
An der Eisenbahn 9

04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. & Fax 03 41/60 45 82 01
www.tischlerei-bendinger.de



Stimmungsvoll



Das Familien- oder Firmenfest soll den Gästen in ganz besonderer Erinnerung bleiben? Mit Feuerwerken und pyrotechnischen Effekten sorgt Tino Braune, der Pyrodrachen, nicht nur für Staunen und eine besondere Stimmung, sondern in Form einer Fotodokumentation auch für eine nachhaltige Erinnerung an das besondere Ereignis. Individuell auf die Bedürfnisse der Kunden abgestimmt, plant sein Team die Choreografie des Feuerwerkes von A wie Anmelden bei den Behörden bis Z wie Zünden am Festtag. Wer es etwas Kleiner möchte, kann im Onlineshop ganzjährig aus über 300 Feuerwerksartikeln auswählen.

Pyrodrachen Feuerwerke – Tino Braune
Naunhofer Landstraße 46a
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel 03 42 97/4 18 24 • Fax 03 42 97/98 67 20
www.pyrodrachen.de

Bestens gefliest

Gute Arbeit spricht sich Gherum und sorgt für ordentlich gefüllte Auftragsbücher. Diese Erfahrung hat auch Maik Grindel gemacht. Nachdem der gelernte Fliesenleger 2002 seine eigene Firma für Fliesenverlegung und Trockenbau gegründet hatte, legte er erst einmal als Einzelkämpfer los. Unterdessen musste bzw. konnte der Handwerker drei Mitarbeiter einstellen. Selbst auf der Baustelle mit zuzupacken ist für den Chef nach wie vor selbstverständlich. Sowohl renommierte ansässige Hausbauunternehmen als auch Privatkunden haben Maik Grindel als Stammliesenleger gebucht, da sie wissen, dass sie bei ihm alle Fliesenarbeiten in bester Handwerksqualität erhalten.

Baufirma Maik Grindel
Fliesenverlegung & Trockenbau
Am Rodeland 2
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 01 72/8 73 18 40 & Fax 03 42 97/14 54 88



Eine Kombi aus Tradition und Modernität

Im Kern des Leipziger Stadtteils Liebertwolkwitz findet man den Familienbetrieb Alte Schmiede. Doch hinter den Kulissen des Metallbau-Betriebes geht es keinesfalls altertümlich zu. Neben dem traditionellen Schmiedefeuer wird außerdem an modernen CNC-gesteuerten Maschinen und nach am Computer erstellten Zeichnungen gearbeitet. Von Eberhard Rotter ging die ehemals Kaps'sche Schmiede Anfang 2006 nach 28 Jahren an seinen Sohn Torsten Rotter über, dessen Handwerk in Leipzig und außerhalb hoch geschätzt wird. Der Standort des metallverarbeitenden Handwerks ist seit 1897 bekannt. Dem Kunden wird ein breites Spektrum an ausgefeilten Leistungen angeboten, von Kleinreparaturen, Feuerschalen, Gittern, Tor- und Zaunanlagen auch mit elektrischem Torantrieb, die Verarbeitung von verschiedenen Materialien wie Stahl, Aluminium und Edelstahl bieten eine große Vielfalt. Verschiedene Blechbearbeitungen, Carports, Treppen, Überdachungen bis hin zur Halle aus Stahl reicht das Angebot. Dank feuerverzinkten und in verschiedensten Farben



Torsten Rotter mit seiner Mannschaft

beschichtete Gegenstände, sind sie eine sehr langlebige Investition. Am Schmiedefeuer werden heute noch Teile für denkmalgeschützte Geländer gefertigt und Werkzeuge ausgeschmiedet. Die Alte Schmiede hat zum Teil besondere Referenzen vorzuweisen. Es seien nur einige Beispiele wie die Überdachung der Tiefgarageneinfahrt der Axis-Passage-Leipzig, zahlreiche Leistungen am Zentralstadion und am Glockenturm genannt.

Metallbau Alte Schmiede
Teichmannstraße 6a • 04 288 Leipzig
Tel. 03 42 97/4 27 10 • Fax 03 42 97/1 27 10
www.metallbau-rotter.de

Schöner wohnen

Der abitare-wohnambiente und Malerbetrieb Wiener aus Markkleeberg haben jetzt ein „kleines“ abitare in Liebertwolkwitz eröffnet. Hier finden Sie ausgewähltes Wohnambiente für Ihre individuellen Lebensräume. Bassetti und Lambert sind nur zwei Hersteller exklusiver Produkte, die Ihrem Heim eine noch wohnlichere Atmosphäre verleihen können. Lassen Sie sich durch neue Kollektionen inspirieren. Die Malerfirma Wiener berät professionell über neue Trends in der Raumgestaltung, über hochwertige Spachtel- und Putztechniken, Farbgestaltung und Tapeeten. Schauen sie doch mal vorbei.



abitare-wohnambiente
Eva Pröckl & Andreas Wiener
Muldentalstraße 59
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/46 94 26 • Fax 03 42 97/46 94 27
www.abitare-wohnambiente.de

Sichere Fenster

Nicht nur für einen klaren Durchblick, sondern auch für größtmögliche Sicherheit an Türen und Fenstern sorgt Glasermeister Mathias Schömburg. So wurde die Firma in den Errichternachweis des LKA Sachsen für mechanische Sicherungseinrichtungen aufgenommen. Diverse Lehrgänge bei der Polizei sorgen dafür, dass Mathias Schömburg mit seinem Team immer auf der Höhe der Zeit ist. Neben dieser Spezialisierung auf das einbruchhemmende Nachrüsten von Türen und Fenstern sorgt der Innungsbetrieb freilich auch für alle klassischen Glaserleistungen, wie auch den Aufbau von Wintergärten und Terrassenüberdachungen.



Glaserei Mathias Schömburg
Zur Alten Weintraube 5
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/4 38 02 • Fax 03 42 97/98 97 77
www.glaserei-schoemburg.de

Liebertwolkwitz – Zurück in die Zukunft!



Im Dorf 1813 gibt es natürlich auch Verpflegung, die der Tradition entspricht

Liebertwolkwitz? Ist das nicht das Dorf, auf dessen Territorium vor den Toren Leipzigs 1813 die Völkerschlacht besonders heftig tobte? Der Ort, wo alljährlich Hunderte historisch Uniformierte unter den gespannten Blicken zahlreicher Gäste diverse Gefechte der Napoleo-

nischen Zeit nachstellen? – Ja, das alles ist Liebertwolkwitz, oder „Wolks“ wie die Einheimischen liebevoll ihr Dorf nennen.

Doch der Assoziations: „Liebertwolkwitz = ausschließlich militärische Geschichte“ hat der Interessensverein

„Völkerschlacht bei Leipzig 1813“ e.V. vor einigen Jahren beschlossen den Kampf anzusagen. Mit der Idee „Liebertwolkwitz – ein Dorf im Jahre 1813“ entstand ein ziviles Gegenstück zu den bis dato üblichen rein militärischen Gefechtsdarstellungen. Eine Idee, die seit 2008 nicht nur Gestalt angenommen, sondern seit April 2011 in der „Hofgenossenschaft Liebertwolkwitz e.G.“ auch einen offiziellen Träger bekommen hat. Nun wird dem historischen Marktplatz – dem Stifts-Gutshof in der Alten Tauchaer Straße 1 – neues Leben eingehaucht. Besser gesagt: Das ehemalige

Abrissgrundstück erfährt ein Deja-vu in Form „Zurück in die Zukunft“. Seit Herbst 2008 springt hier zweimal im Jahr die Zeitmaschine an und versetzt Wolks ins Jahr 1813 zurück. Jeweils zum historischen Maien-Markt, an dem der Verleihung des Marktrechtes im Jahr 1679 gedacht wird, und vor allem im Oktober. Dann gehen ein ganzes Wochenende lang legendäre Wolkser Originale ihrem Tageswerk nach und nehmen die Besucher 200 Jahre weit mit in die Vergangenheit



Bei der Puppentante Johanna ist jedes Kind gut aufgehoben

zurück. Bei einer solchen Zeitreise ist aber auch Vorsicht geboten. Denn genau wie heute, gab es schon damals Zeitgenossen, die Dank ihrer Beredsamkeit ihre Mitmenschen gern übers Ohr hauten. Nur gut, dass die örtliche Gerichtsbarkeit mit vor Ort ist. So hat Krämer August mit seinem Bauchladen voller „Schätze“ meist wenig Chancen, seine Nippes an den arglosen Mann zu bringen. Dafür können die geneigten Kunden bei der Liebnerschen Fladenbäckerei den legendären Wolkser Fladen ohne Misstrauen erwerben oder Klempner Johann über die Schulter schauen. Und wenn die Kinder



Hier kann man sich eine Originalgetreue Kopfbedeckung ergattern

erleben, dass man bereits vor 200 Jahren auf Hüpfburgen – allerdings aus Strohbällen – ausgelassen toben konnte, vergessen sie schnell Gameboy und CD-Player.

Selbst gebastelte Steckenpferde und Blumenkränze können – wenigstens ein paar Stunden lang – genau so begeistern. Ältere Generationen verfolgen lieber mit einem kleinen Schauer auf dem Rücken das Tun des Ortschirurgen oder lassen sich den edlen Gerstensaft in der dunklen Dorfspelunke schmecken. Eins steht fest: Mit dem Projekt „Liebertwolkwitz – ein Dorf 1813“ haben die Wolkser genau den Nerv getroffen und eine

Lücke in historischer Vereinsarbeit geschlossen. Wenn Sie mehr darüber erfahren wollen, dann besuchen Sie die

Webseite: www.liebertwolkwitz-1813.de – oder kommen Sie vom 21. bis 23. Oktober 2011 nach Liebertwolkwitz und überzeugen sich selbst.



Selbst die Alltagsgegenstände, wie diese Schubkarre, werden nicht durch neuere ersetzt



Sobald es dunkel geworden ist, kann man mit dem einheimischen Nachtwächter eine Runde durch das Dorf drehen



Wiedereröffnung des Kolumbariums

Seit dem 23. Mai 2011 besteht auf dem Leipziger Südfriedhof die Möglichkeit für eine Bestattung im neu restaurierten Kolumbarium.

Das Kolumbarium befindet sich auf der Rückseite des Trauerhallen-/Krematoriums-komplexes. In den Wandnischen finden mehr als 2800 Urnen Platz. Dieses Kolumbarium ist Bestandteil des größten Friedhofsbauwerks in Deutschland.

Was ist ein Kolumbarium?

Ein Kolumbarium ähnelt optisch einem Taubenschlag, was es auf Lateinisch auch bedeutet. Es ist eine Wand oder ein Gewölbe in dem sich Nischen für Urnen befinden. Die Urnen werden in die Nischen gestellt und diese

werden mit Gedenktafeln versiegelt. Es besteht die Möglichkeit einen Kranz anzubringen.

Wie werden die Trauerfeiern und Beisetzungen abgehalten?

Die Gestaltung der Feier ist ganz individuell. In der Regel findet die Trauerfeier in der Kapelle auf dem Südfriedhof statt. Die Beisetzung erfolgt danach am Kolumbarium.

Wie viele Beisetzungen sind möglich?

Mit Erwerb der Rechte an einer Nische im Kolumbarium ist es möglich für bis zu sechs



Der Südfriedhof

Urnen einen Bestattungsplatz zu finden. Die Laufzeit der Grabstelle beträgt 20 Jahre. Danach ist eine Verlängerung möglich.

Bestattungshaus Franzkowiak
Muldentalstraße 45 • 04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/1 38 11

www.bestattungshaus-franzkowiak.de
Mo–Fr 9 Uhr – 12 Uhr & 13 Uhr – 16 Uhr

Sprache verbindet



Unser **Logopädie**-Team ist auf das Behandeln von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen spezialisiert. Diese können nach Schlaganfall oder bei neurologischen Erkrankungen auftreten. Ein weiterer Schwerpunkt sind kindliche Aussprachestörungen sowie auditive Wahrnehmungsstörungen. Das Ziel der Sprachförderung ist für alle Kinder gleich: Die Erweiterung der sprachlichen Fähigkeiten als Ausgangsbasis für den späteren Schulerfolg und eine größtmögliche Chancengleichheit aller Kinder.

Logopädische Praxis Carmen Kuchinke
Muldentalstraße 41

04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/14 55 50 • Fax 03 42 97/91 95 47
c.kuchinke@v-logo.de

Schritt für Schritt

Auch wenn wir im Alltag nicht daran denken: Unsere Füße leisten Tag für Tag Schwerarbeit. Da haben sie sich eine besondere Zuwendung verdient. Darauf hat sich Kerstin Hilse spezialisiert. Vor zwölf Jahren machte sie sich als medizinische Fußpflegerin selbständig und hat seitdem nicht nur gesundheitlich Bedürftigen Linderung und Entspannung verschafft. Zunehmend wissen auch junge, gesundheitsbewusste Menschen ihren Service zu schätzen. Gern widmet sich Kerstin Hilse bei dieser Gelegenheit auch der Maniküre. Selbstverständlich gehören auch Hausbesuche zu Angebot.



Medizinische Fußpflege • Kerstin Hilse
Störmthaler Straße 12
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/1 23 90 • Fax 03 42 97/1 23 89
kerstin.hilse@gmx.de

Arztpraxen im Ortsteil Liebertwolkwitz

Praxis für Allgemeinmedizin

Tilman Boxberger	Seitenstraße 33	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/68 50
SR Dr. med. Eva-Maria Boxberger	Seitenstraße 33	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/68 50
Bozena Lejkowski	Muldentalstraße 41-43	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/8 71 11
SR Dr. med. Fritzi Lenk	Hünerfeldstraße 13	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 23 21
Dr. med. Sebastian May	Seitenstraße 33	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/68 50
Dr. med. Andreas Mayer	Muldentalstraße 27	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 04 19
Dipl.-Med. Cornelia Münnich	Kirchstraße 7	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 36 99
Dr. med. Helga Stephan	Christian-Grunert-Straße 2	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 27 84

Praxis für Gynäkologie und Geburtshilfe

Dr. med. Kerstin Blischke	Muldentalstraße 66	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/1 22 67
---------------------------	--------------------	------------------------	------------------

Praxis für HNO-Heilkunde

Dr. med. Ute Sickert	Muldentalstraße 41-43	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 86 73
----------------------	-----------------------	------------------------	------------------

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin

Dr. med. Frank Richter	Bahnhofsallee 8	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 92 53
------------------------	-----------------	------------------------	------------------

Praxis für Physiotherapie

Marc Thenau	An der Badanlage 1	04 288 Liebertwolkwitz	01 63/4 84 74 29
-------------	--------------------	------------------------	------------------

Praxis für Zahnmedizin

Dipl.-Stom. Petra Bellmont	Liebertwolkwitzer Markt 10	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 30 75
Dr. med. dent. Ulrich Müller	Stötteritzer Landstraße 28	04 288 Holzhausen	03 42 97/4 92 59
Dr. med. Joachim Neumann	Muldentalstraße 97	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 28 06
Dr. med. Gabriele Planert	Arthur-Polenz-Straße 25	04 288 Holzhausen	03 42 97/4 21 80
Veit Vogel	Hauptstraße 48g	04 288 Liebertwolkwitz	03 42 97/4 29 87

Zahnarztpraxis Bellmont

Unsere Leistungen:
 Implantatprothetik
 Parodontologie
 Endodontie
 Bleaching
 Kinderbehandlung
 Zahnschmuck
 digitales Röntgen
 individuelle Prophylaxe
 mit Air Flow und Ultraschall
 professionelle Zahnreinigung



Behandlungszeiten:

Mo. 8.00 – 11.00 Uhr & 14.00 – 18.00 Uhr
 Di. 8.00 – 11.00 Uhr & 15.00 – 19.00 Uhr
 Mi. 7.30 – 12.00 Uhr
 Do. 8.00 – 11.00 Uhr & 15.00 – 19.00 Uhr
 Fr. 7.30 – 12.00 Uhr

Zahnarztpraxis Petra Bellmont
Liebertwolkwitzer Markt 10
04 288 Leipzig/Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/4 30 75
Fax 03 42 97/98 88 52

Die Apotheke mit dem Mehrwert

Tradition bedeutet Erfahrung. Und ist ein untrügliches Zeichen von Kompetenz. Da spricht eine Historie von sage und schreibe 165 Jahren Bände. Astrid Müller und ihr Team sind sich der damit einhergehenden Verpflichtung sehr bewusst. Die Fachapothekerin für Allgemeinpharmazie, Homöopathie und Naturheilmittel legt deshalb großen Wert darauf, dass in der Apotheke Liebertwolkwitz nicht nur Bewährtes bewahrt wird, sondern auch dem aktuellen Zeitgeist Rechnung getragen wird. Nicht nur im modernen Ambiente der traditionsreichen Gesundheitseinrichtung. So ist dem engagierten Team ein vielschichtiger Service weit über die klassischen Apothekenleistungen hinaus wichtig. Der Apothekerin sind Medikamentenbringedienst und Bestellservice auch übers Internet selbstverständlich bekannt, so ist sie doch stolz darauf, dass es ihrer Mannschaft gelingt, jeden Monat wenigstens eine spezielle Veranstaltung oder einen besonderen Service für ihre Kunden zu organisieren – sozusagen als Apotheke mit dem liebevollen Überraschungspaket. So widmet sich das Team bei-



Apothekerin Astrid Müller mit ihrem Team

spielsweise im Juni 2011 besonders dem Schwerpunkt „Harnwegsinfektionen und Reizblase“. Der Juli ist der Urlaubsvorbereitung gewidmet, da beraten und checken die Spezialisten kostenlos Ihre Reiseapotheke und den Auto-Verbandskasten. Ein Besuch lohnt sich.

Apotheke Liebertwolkwitz
Muldentalstraße 43
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/98 63 91 • Fax 03 42 97/98 63 92
www.apotheke-liebertwolkwitz.de

Therapeut mit dem Vorbeuge-Anspruch



Marc Thenau und seine Kollegin Sina Johansen

Von seinem neuen Elektro-Therapie-Gerät ist Marc Thenau noch immer ganz fasziniert: „Vorher hat man zehn verschiedene Geräte benötigt. Bei dem neuen wird das Krankheitsbild per Knopfdruck programmiert und im Dialog schlägt der Computer verschiedene konkrete Anwendungen vor.“ Doch der erfahrene Physiotherapeut und seine Kollegin Sina Johansen verlassen sich freilich nicht allein auf ihren neuen „Kollegen“. Ihre Leistung umfasst die gesamte Bandbreite klassischer als

auch spezieller Therapien, einschließlich der für Osteoporose, Lymphdrainage-Massagen als auch dem kinesiologischen Taping. Um es gar nicht erst zu schmerzhaften Beschwerden kommen zu lassen, bietet das Team eine ganze Palette vorbeugender Leistungen an. In Firmen helfen zielgerichtete Angebote, wie Rückenschulen und Entspannungsübungen aber auch Beratungen über Sitz- und Tischhöhen, Beleuchtung oder Haltungsempfehlungen, die Arbeitskraft unbeschwert zu erhalten. Auf das dem Alter angepasste Gruppentraining schwören wiederum viele Mitglieder des benachbarten Fitness-Studios in der Badanlage. Und nicht zuletzt sind Thenaus Nordic-Walking-Kurse für Gruppen aber auch Einzelpersonen längst mehr als ein Geheimtipp. „Denn Nordic Walking ist etwas anderes, als lediglich, Laufen mit Stöcken“.

Physiotherapie – Marc Thenau
An der Badanlage 1
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Mobil 01 63/484 74 29

E-Mobile eröffnen Senioren neue Horizonte



Wann testen Sie einmal dieses neue Gefühl der Unabhängigkeit im Alter?

Nicht nur mit völlig neuer Ladeneinrichtung, sondern auch erheblich erweitert empfängt bald das Sanitätshaus Rainer Vogel in der Muldentalstraße 40 seine Kunden. Pächter Frank Matthias freut sich auf die neuen Möglichkeiten: „Noch wichtiger als die breitere Angebotspalette ist der verbesserte Service für unsere Kunden. Die Räume sind noch funktionaler. Die neue Fußdruckmesskabine kommt vor allem unseren Diabetes-Patienten zu Gute, der größere Gipsraum erleichtert die Arbeit

und im Seminarraum können wir nun Schulungen für Ärzte und Physiotherapeuten aber auch für Kunden durchführen.“ Auch lässt der größere Platz noch besser zu, über den Nutzen und das Einsatzgebiet von Elektromobilen zu informieren. Immer mehr Senioren lernen diese neue und bequeme Möglichkeit der Mobilität schätzen. Das Sanitätshaus Rainer Vogel gehört zur Gruppe der Fachhändler und bietet deshalb neben zuverlässigen Markenprodukten auch die erforderliche Fachkompetenz in der Beratung, sowie auch unkomplizierten Werkstattservice. Der Akku kann an jeder normalen Steckdose aufgeladen werden und reicht mit einer Ladung für bis zu 55 km – ausreichend auch für lange Wochenendausflüge.

SANITÄTSHAUS RAINER VOGEL

Pächter Frank Matthias

Muldentalstraße 40

04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz

Tel. 03 42 97/1 41 30 • Fax 03 42 97/14 13 13

www.sanitaetshaus-vogel.de

Schuhhaus Wolks!



Ab Herbst 2011 wird Wolks wieder einen Schuhladen haben! Dann öffnet nach anderthalb Jahren das „Schuhhaus Wolks“ wieder seine Tür, allerdings an etwas anderer Stelle, nämlich in der Muldentalstraße 40, in unmittelbarer Nachbarschaft zum Sanitätshaus. Und auch das Sortiment wird breiter sein. Das bisherige Angebot von Bequemschuhen – vor allem der Marken „Think“ und „Finn Comfort“ – wird um eine große Auswahl hochwertigen klassischen Schuhwerks im Preissegment von 80 bis 100 Euro ergänzt. Verkäuferin Helga Höthe freut sich, Sie in den neu gestalteten Räumen begrüßen zu dürfen

Schuhhaus Wolks
Muldentalstraße 40
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz



fit & fair

Leipzig

Familien-Fitnessclub

Muldentalstraße 40 08
 04288 Leipzig / Liebertwolkwitz
 Tel. 03 42 97 - 14 13 30

Die Erfolgsgeschichte begann in Wolks

Die Leipziger Firma Hörakustik Lisker feiert in diesem Jahr ihr 10-Jahres-Jubiläum. Die Wiege der Erfolgsgeschichte steht in Liebertwolkwitz. In der Muldentalstraße 27 eröffneten am 2. Mai 2001 Peggy und Torsten Lisker – damals beide 26 Jahre – ihr erstes von unterdessen fünf Hörakustikfachgeschäften. Darin arbeiten derzeit 12 Mitarbeiter und vier Azubis. Der erste Kunde ließ nicht lange auf sich warten. Noch während der Bauarbeiten betrat ein netter Herr das Geschäft und sagte: „Da weiß ich ja, wo ich hingehen werde“. „Herr Herzberg“, erinnert sich Torsten Lisker, „ist bis heute ein treuer Kunde.“ Die konsequente Umsetzung der Unternehmens-Philosophie „Hören



Überzeugend durch Qualität

ist Lebensqualität – Wir kümmern uns darum!“ ist die Grundlage des Erfolges. „Denn gutes Hören ist immer auch eine Frage von Beratung und Service“, so Peggy Lisker. Jeden Kunden erwartet eine freundliche und kompetente,

individuelle Beratung. Alle Serviceleistungen sind auf die Bedürfnisse des Kunden zugeschnitten. Die einladenden Räumlichkeiten sind modern und technisch hochwertig ausgestattet. Sie haben ebenerdige Eingänge und sind rollstuhlgerecht befahrbar. Denn der Weg zum besseren Hören soll für jeden Kunden einfach und bequem sein – auch in Wolks! Fünf mal in Leipzig und Markkleeberg.



Muldentalstraße 27
04 288 Leipzig
OT Liebertwolkwitz
Tel. 03 42 97/7 75 05
Fax 0 342 97/7 75 06
www.hoergeraete-lisker.de

Einfühlsame Hilfe und Trost im Trauerfall

Ein Sterbefall gehört zu den traurigsten Ereignissen im Leben einer Familie und des Freundeskreises. Während dieser Zeit benötigen die Hinterbliebenen besondere Unterstützung und Hilfe, denn schnell wachsen einem in diesen schwierigen Momenten die Verpflichtungen über den Kopf. Da das Leben weiter geht, müssen noch viele Formalitäten erledigt werden. Da ist ein jeder für fachkundige Hilfe dankbar. Angelika Bauer verfügt über langjährige Erfahrungen und steht gemeinsam mit ihrer Mitarbeiterin Karin Hohnstein in ihrem Bestattungshaus als auch daheim bei den Angehörigen den Trauernden einfühlsam mit Rat und Tat zur Seite. Liebevoll kümmert sich das Team um die Bestattungsvorbereitungen. Die ganz individuelle und persönliche Beratung zur Ausgestaltung der Trauerfeier und zur Trauerfloristik sind ein wichtiger Bestandteil ihrer Arbeit, ebenso wie das einfühlsame Zuhören. Aus Erfahrung weiß Angelika Bauer, dass ein Trauerfall jede Familie unvermittelt treffen kann. Deshalb empfiehlt sie, bereits zu Lebzeiten einen Bestattungsvorsorgevertrag abzu-



Angelika Bauer (re.) und ihrer Kollegin Karin Hohnstein sind den Trauernden eine große Hilfe.

schließen. Dadurch würden den Angehörigen zahlreiche schwere Entscheidungen erleichtert.

Bestattungshaus – Angelika Bauer
Tag & Nacht
Teichmannstraße 15
04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. & Fax 03 42 97/98 86 02
Mobil 01 73/7 46 05 01

Apotheke			
Apotheke Liebertwolkwitz	Muldentalstraße 43	Tel 03 42 97/98 63 91	siehe Seite 18
Astrid Müller	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/98 63 92	www.apotheke-liebertwolkwitz.de
Autowerkstatt			
Auto-Dienst-Geistert	Badergasse 3	Tel 03 42 97/4 27 17	siehe Seite 5
Roland Geistert	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/4 28 14	www.auto-geistert.de
Änderungsschneiderei & Textilpflege			
Änderungsschneiderei – Textilpflege	Muldentalstraße 47	Tel 03 42 97/4 18 60	siehe Seite 23
Inh. Romy Geißler	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		
Bestattungshaus			
Bestattungshaus – Angelika Bauer	Teichmannstraße 15	Tel & Fax 03 42 97/98 86 02	siehe Seite 20
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Mobil 01 73/7 46 05 01	
Bestattungshaus Franzkowiak	Muldentalstraße 45	Tel 03 42 97/1 38 11	siehe Seite 16
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	www.bestattungshaus-franzkowiak.de	
Dachdecker			
Dachdeckerei Volker Kallert	Walther-Rathenau-Straße 17	Tel & Fax 03 42 97/14 38 96	siehe Seite 8
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		www.dachdeckerei-kallert.de
DJ			
DL-Music & Dance	Zur alten Weintraube 3	Tel & Fax 03 42 97/14 44 20	siehe Seite 24
Daniel Linnert	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		www.dj-musicanddance.de
Ferien & Freizeitpark			
Seepark Auenhain	Am Feriendorf 2	Tel 03 42 97/9 86 80	siehe Seite 32
	04 416 Markkleeberg		www.seepark-auenhain.de
Fitnessclub			
fit&fair Leipzig	Muldentalstraße 66-68	Tel 03 42 97/1 65 02	siehe Seite 19
Familien-Fitnessclub	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		www.fitundfair.de
Fliesenverlegung & Trockenbau			
Baufirma Maik Grindel	Am Rodeland 2	Mobil 01 72/8 73 18 40	siehe Seite 12
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/14 54 88	
Fotograf			
Christine B.	Muldentalstraße 70	Tel 03 42 97/7 79 56	siehe Seite 23
klassische und moderne Fotografie	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Mobil 01 75/6 03 47 04	www.foto-christine-b.de
Friseur & Kosmetik			
Friseursalon René Topp & Kosmetikstudio Carina Panhans	Seitenstraße 37 - 04 288 Leipzig	Tel 03 42 97/4 24 10	siehe Seite 23
	Seitenstraße 26 - 04 288 Leipzig	Tel 03 42 97/14 83 08	
HAIR by HURT Friseure	Zum Rosengarten 1	Tel 03 42 97/4 20 20	siehe Seite 2
Inh. Andrea Hurt	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		www.hair-by-hurt.de
Gastronomie			
Wirtshaus am Monarchenhügel	Schwarzenbergweg 9	Tel & Fax 03 41/8 77 42 51	siehe Seite 22
WAMCatering	04 289 Leipzig-Meusdorf		www.wirtshaus-monarchenhuegel.de
Wachauer Hotel-Betriebs GmbH „Pension Völkerschlacht 1813“	Markkleeberger Straße 60-62	Tel 03 42 97/4 52 53	siehe Seite 30
	04 416 Markkleeberg-Wachau		
Gewerbeflächen & Facility Management			
LGH	Ostende 5	Tel 03 42 97/72 93 31	siehe Seite 9
Leipziger Gewerbehof GmbH & Co.KG	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		www.lgh-leipzig.de
Glaserei			
Glasermeister Mathias Schömburg	Zur alten Weintraube 5	Tel 03 42 97/4 38 02	siehe Seite 13
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/98 97 77	www.glaserei-schoemburg.de
Haus-, Grundstück- und Malerservice			
Firma Dietze	Haselweg 4	Tel & Fax 03 42 97/4 00 39	siehe Seite 8
Malermester	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		
Hofgenossenschaft			
Hofgenossenschaft	Alte Tauchaer Straße 1		siehe Seite 24
Stiftsgut Liebertwolkwitz eG.	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		
Hörakustikfachgeschäft			
Hörakustik Lisker	Muldentalstraße 27	Tel 03 42 97/7 75 05	siehe Seite 20
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/7 75 06	www.hoergeraete-lisker.de

Immobilien			
ICE Immobiliencontor Eigenbrodt GmbH	Großpösnaer Straße 32	Tel 03 42 97/67 10	
Norbert Eigenbrodt	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/4 27 06	www.ice-eigenbrodt.de
Internetdienste			
Tobias Dittfach Internetdienste	Störmthaler Straße 27	Tel 03 42 97/16 98 38	siehe Seite 3
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/16 98 39	www.hosting-division.de
Logopädie			
Logopädische Praxis	Muldentalstraße 41	Tel 03 42 97/14 55 50	siehe Seite 16
Carmen Kuchinke	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/91 95 47	c.kuchinke@v-logo.de
Medizinische Fußpflege			
Medizinische Fußpflege	Störmthaler Straße 12	Tel 03 42 97/1 23 90	siehe Seite 16
Inh. Torsten Rotter	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/1 23 89	kerstin.hilse@gmx.de
Metallbau			
Metallbau Alte Schmiede	Teichmannstraße 6a	Tel 03 42 97/4 27 10	siehe Seite 13
Inh. Kerstin Hilse	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/1 27 10	www.metallbau-rotter.de
Pyrotechnik			
Pyrodrahen Feuerwerke	Naunhofer Landstraße 46a	Tel 03 42 97/4 18 24	siehe Seite 12
Tino Braune	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/98 67 20	www.pyrodrahen.de
Raumausstatter/Malerbetrieb			
abitare-wohnamiente	Muldentalstraße 59	Tel 03 42 97/46 94 26	siehe Seite 13
Eva Pröckl & Andreas Wiener	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/46 94 27	www.abitare-wohnamiente.de
Sanitätshaus			
Sanitätshaus Rainer Vogel	Muldentalstraße 40	Tel 03 42 97/1 41 30	siehe Seite 19
Pächter Frank Matthies	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/14 13 13	www.sanitaetshaus-vogel.de
Schuhfachgeschäft			
Schuhhaus Wolks	Muldentalstraße 40		siehe Seite 19
Pächter Frank Matthies	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		
Sonnenschutz			
Sonnenschutzsysteme-Service	Klenastraße 9	Tel 03 42 97/14 13 35	siehe Seite 12
Inh. Stephan Werner	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz	Fax 03 42 97/1 45 53	www.abc-markisen.de
Tierfutterbedarf			
Ihr LandMarkt Süß	Händelstraße 19	Tel & Fax 03 42 97/4 82 55	siehe Seite 24
Inh. Michael Süß	04 288 Leipzig-Holzhausen		www.futtermittelhandelsuess.de
Tischlerei			
Tischlerei Uwe Bendinger	An der Eisenbahn 9	Tel & Fax 03 41/60 45 82 01	siehe Seite 12
	04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz		www.tischlerei-bendinger.de
Wasserversorger			
KWL	Johannissgasse 7-9	Tel 03 41/9 69 22 22	siehe Seite 8
Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH	04 103 Leipzig		www.wasser-leipzig.de



Entspannt und stressfrei feiern – mit WAM-Catering. Vom Zelt über Stühle, Gläser, Teller bis hin zum Wunsch-Menü bieten wir Ihnen für Ihre Feierlichkeiten einen kompletten Service. Alles wird perfekt hergerichtet und selbstverständlich wieder abgeholt! Ob Familien- oder Firmenevent, mit WAM-Catering wird es ein voller Erfolg!

Vermietung von:

- Festzelten
- Servierausstattung
- Bestuhlung
- Personal- und Künstlervermittlung
- Schanktechnik
- Programmgestaltung

WAMCatering • Schwarzenbergweg 9 • 04 289 Leipzig/Meusdorf
 Tel. 03 41/8 77 42 51 • Fax 03 41/8 77 42 51 • www.wirtshaus-monarchenhuegel.de

Gepflegtes Aussehen von Kopf bis Fuß

Vom 5. Juli bis 9. Juli 2011 lädt der Frisiersalon René Topp zu einer besonderen Verwöhnwoche mit Gelegenheiten zum Anstoßen und Genießen ein. Frisörmeister René und sein Team hat allen Grund gemeinsam mit seinen Kunden zu feiern! Denn vor genau 50 Jahren hat sein Vater Josef den Salon eröffnet. 2003 ist René nicht nur in die Fußstapfen des Vaters getreten, indem er nach erfolgreicher Meisterprüfung das Geschäft übernommen hat. Der Junior führt vielmehr bereits in vierter Generation das ehrbare Handwerk fort. Unterstützt wird er von seiner Mitarbeiterin Yvonne Dietzel. Die Angebotspalette reicht von der klassischen Farb- und Umformbehandlung über spezielle trend- und typorientierten Schnitt- und Strähnentechniken bis zu Festtagsfrisuren für alle Altersklassen. Seit über fünf Jahren arbeitet Frisörmeister Topp eng mit dem gegenüber lie-



Josef Topp, Yvonne Dietzel, Carina Panhans und René Topp haben allen Grund zum Feiern

genden Kosmetikstudio Carina Panhans zusammen. Dort können sich die Kunden in gemütlicher Atmosphäre eine professionelle Bio-Kosmetikbehandlung, einer kosmetischen Fußpflege oder auch ein elegantes Nageldesign angeeignen lassen.

Frisiersalon René Topp • Seitenstraße 37 • 04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
 Tel. 03 42 97/4 24 10

Kosmetikstudio Carina Panhans • Seitenstraße 26 • 04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
 Tel. 03 42 97/14 83 08

Bitte nicht lächeln!



Schauen Sie einmal in Ihren Personalausweis oder Reisepass! Fällt Ihnen etwas auf? Bei sehr vielen läuft 20 Jahre nach der Wende die Gültigkeit ab! Für ein neues Dokument werden wieder neue, spezielle Passbilder benötigt – ohne Lächeln! Doch Fotografenmeisterin Christine Barnhazi leuchtet in Liebertwolkwitz nicht nur in ihrem Studio Konterfeis ab. Mit 39 Jahren Berufserfahrung ist sie auch die Frau fürs Festhalten besonderer Anlässe. „Fotografieren heißt für mich, die Menschen und Objekte vor allem dort aufzunehmen, wo sie sie zu Hause sind, nutzen Sie meine Mobilität“, erklärt sie ihr Credo.

Christine B.
Klassische und moderne Fotografie
 Muldentalstraße 70 • 04 288 Leipzig
 Tel. 03 42 97/7 79 56 • Mobil 01 75/6 03 47 04
 www.foto-christine-b.de

Schnitt nach Maß

Zuverlässig, kompetent, schnell und freundlich – die vier Eigenschaften, sind im Dienstleistungsgewerbe unentbehrlich. Romy Geißler hat als ausgebildete Schneiderin und Kauffrau diese Tugenden verinnerlicht. So sind für sie in der Maß- und Änderungsschneiderei, die vom Reißverschluss-Wechsel über den Maß gefertigten Rock bis hin zum Abendkleid reicht, auch Hausbesuche selbstverständlich. Zu reinigende Teppiche können geholt und gebracht werden. Romys weiteres Leistungsspektrum reicht von der Annahme Textilreinigung über Wäscheservice, Schuhreparatur bis hin zum Hermes-Paket Shop. Außerdem bietet sie Dateneingaben und Schreibearbeiten an.

Änderungsschneiderei – Textilpflege
Inhaberin Romy Geißler
 Muldentalstraße 47
 04 288 Leipzig-Liebertwolkwitz
 Tel. 03 42 97/4 18 60

Hier würden Ihre Tiere auch einkaufen!



Michael und Doreen Süß wissen genau, was die Tierhalter und deren Schützlinge benötigen

Als Michael Süß 1993 in Holzhausen auf gerade mal 25 Quadratmetern Fläche seinen Landmarkt eröffnete, ahnte er sicherlich selbst nicht, dass knapp 20 Jahre später die unterdessen etwa 500 Quadratmeter Verkaufsfläche kaum ausreichen könnten. Seine Fachkenntnis und die genaue Beobachtung der Bedürfnisentwicklung der Nutz- und Heimtierhalter in und um Leipzig haben ihm geholfen, die richtigen Entscheidungen zur richtigen

Zeit zu treffen. So steht derzeit die Erweiterung der bereits 2.000 Quadratmeter großen Lagerflächen an. Auf diese Weise ist Michael Süß mit seinen vier Mitarbeitern bestens gerüstet, sowohl Reitvereinen und Pferdebesitzern als auch Hundehaltern und den Freunden der meisten Arten von Heimtieren mit den entsprechenden Vollsortimenten und Futtermitteln sowie dem passenden Einstreu zu Diensten zu sein. Bei Bestellmengen von über 500 kg liefert Süß mit eigenem LKW im Umkreis von 40 km auch an. Und auch der Naturfreund, der vor allem in der kalten Jahreszeit den wild lebenden Tieren etwas Gutes tun möchte, findet im Landmarkt Süß die entsprechenden Dinge: Meisenknödel, Sonnenblumenkerne, Winterstreu für wild lebende Vögel und vieles andere mehr.

Ihr LandMarkt Süß
Händelstraße 19
04288 Leipzig-Holzhausen
Tel. & Fax. 03 42 97/48255
www.futtermittelhandelsuess.de

Music & Dance



Sein Hobby hat Daniel Linnert zum Beruf gemacht. Als „DJ-Music & Dance“ sorgt der Wolkser für die stimmungsvolle Gestaltung von Veranstaltungen aller Art – von der privaten Geburtstags- oder Hochzeitsparty über Firmen- und Vereins-Events bis hin zur Ausgestaltung großer Open-Air-Veranstaltungen. Bei sympathischer DJ-Moderation unterhält er auf Wunsch auch mit einem abwechslungsreichen Programm einschließlich unterhaltsamer Spiele. Dabei erzeugt neben der breiten Musikauswahl seine professionelle DJ-Ton- und Lichtanlage samt diverser Effektgeräte die gewünschte Atmosphäre.

DJ-Music & Dance – Daniel Linnert
Zur alten Weintraube 3
04288 Leipzig-Liebertwolkwitz
Tel. & Fax 03 42 97/144420
www.dj-musicanddance.de

Liebertwolkwitz –
ein Dorf im Jahre 1813.

21.-23.10. 2011
19.-21.10. 2012

alle Infos, Bücher, Trailer, Kontakt etc. unter:
www.liebertwolkwitz-1813.de

Historischer Markt-Markt
jeweils am ersten Mai-Wochenende des Jahres

Frankreich ist und bleibt Wolks' Schicksal

Es ist wohl eher Ironie der Historie als eine bewusste Entscheidung, dass auch Liebertwolkwitz' jüngste Geschichte eine intensive französische Note hat. Konnten sich die Wolkser vor 200 Jahren die Begegnung mit Napoleon und seinem Heer nicht aussuchen, so stehen die heutigen Treffen mit Franzosen sehr wohl unter einer herzlichen Freundschaft. Diese zu pflegen, hat sich der Freundschaftsverein Liebertwolkwitz – Pays des Herbiers e.V. auf seine Fahnen geschrieben.

Wenn nun zum Heimatfest am ersten Juliwochenende 2011 wieder zahlreiche Gäste aus der französischen Partnerregion nach Sachsen kommen, erwartet sie nicht nur ein abwechslungsreiches Besuchsprogramm, sondern auch eine sehr persönliche



Die deutsch-französischen Treffen in Wolks – damals noch wegen des Krieges, Heute wegen herzlicher Freundschaft

Wolkser Vereinsmitglieder immer nach weiteren Sponsoren und Quartiereltern und nehmen dabei auch gern die Angebote umliegender Gemeinden und Ortsteile an. „Ich kann versichern, dass keiner, der schon mal Gäste aufnahm, es je bereute. Im Gegenteil: Daraus haben sich schon zahlreiche private Freundschaften entwickelt“, versichert der Vereinsvorsitzende Jörg Wolf. So stehen nicht nur die Schulen in engem Kontakt zueinander, sondern gehen in den Ferien sogar einzelne Jugendliche auf Ferienjobsuche in der jeweiligen Partnerregion.



Der kleine Napoleon glänzt mit seiner Uniform, ganz wie damals

Unterbringung in privaten Haushalten statt in anonymen Pensionen. Das gehört zum Wolkser Ehrenkodex. Natürlich suchen die etwa 30

gesprächen. Denn durch das städtische Referat Internationale Beziehungen erfährt auch die Wolkser Stadtteilfreundschaft mehr als nur ideale Unterstützung. Mit dieser Unterstützung kann beispielsweise das Orchester Liebertwolkwitz im kommenden Jahr an einem internationalen Musikfestivals in Les Herbiers teilnehmen. Und wenn die Wolkser 2013 den 200. Jahrestag der Völkerschlacht in Erinnerung rufen, werden mit Sicherheit ganze Französisch sprechende Bus-Gesellschaften aus der Partnerregion anreisen. Dann wird nicht nur der Verein in besonderer Weise beweisen müssen, wie tief er die internationale Freundschaft ins Bewusstsein der Liebertwolkwitzer verankert ist. Wenn Sie mehr über den Verein wissen möchte, dann besuchen Sie doch einfach die Webseite: www.freundschaftsverein-liebertwolkwitz.de

Langeweile ist in Wolks ein Fremdwort

18Jahre Heimatverein in Liebertwolkwitz – ist das nur eine Zahl oder verbirgt sich mehr dahinter? Viele Vereine prägen in den Jahren zuvor den Ort, alle mit dem selben Ziel: Geselligkeit, Zusammengehörigkeit, Geschichte und Brauchtum zu pflegen, zu erhalten und aufzuarbeiten. Darin sieht auch der Heimatverein Liebertwolkwitz um seinen rastlosen Vorsitzenden Roland Geistert seine Hauptaufgaben. Die derzeit 84



Mit Pauken und Schalmeien wurde das Maifest eingeleitet

Vereinsmitglieder, die Wolkser aber auch die umliegenden Gemeinden haben die vielfältigen und schon zur Tradition gewordenen Veranstaltungen fest in ihrem Terminkalender verankert. Das zeigt die

rege Beteiligung an den Aktivitäten. Dass diese überhaupt realisiert werden können, ist vor allem den vielen fleißigen Helfern sowie den Sponsoren zu verdanken. Deren Unterstützung ist nicht selbstverständlich, sondern gebührt der Dank aller Vereinsmitglieder sowie aller Wolkser und ihrer Gäste. Und auch das Jahr 2011 hat bereits so manches vom Heimatverein organisierte Highlight erlebt. Zum Beispiel das traditionelle Maibaumsetzen am 30. April mit zünftigem Tanz in den Wonnemonat. Zum festen Jahresprogramm gehören ebenso diverse Konzerte des Liebertwolkwitzer Frauenchors. Ganz dick im Kalender anstreichen sollten



alle das Wochenende vom 1. bis 3. Juli 2011. Denn da lädt der Verein zum alljährlichen Heimat- und Brauchtumfest ein und wird dabei selbstverständlich von allen anderen Vereinen der Gemeinde tatkräftig unterstützt. Auch diesmal werden wieder Gäste aus der französischen Partnerregion erwartet. Zum besonderen Erlebnis für die ganze Familie wird gewiss auch wieder die für den 3. Oktober vom Heimatverein organisierte Gaudi-Fahrt werden. Dazu sind alle Wolkser mit ihrem fahrbaren Untersatz eingeladen. Wie jedes Jahr haben die Organisatoren eine interessante

Die örtliche Feuerwehr beim Errichten des Maibaums

etwa 70 km lange Tour vorbereitet, auf der bestimmte Aufgaben gelöst werden müssen. Kleiner Tipp: Die Windräder entlang der Strecke sind wohl in diesem Jahr wieder nicht zählbar... Versprochen ist jedoch, dass auch 2011 auf das beste Team wieder ein hochwertiger Wochenend-Hotelgutschein für zwei Personen wartet. Am 3. Advent, lädt der Heimatverein traditionell zum Weihnachtsmarkt in der Scheune ein. Neben diesen Höhepunkten für alle Wolkser und ihre Gäste sorgt der Verein auch für vereinsinterne Veranstaltungen, wie Exkursionen und im Herbst das Schlachtfest. Es ist ganz deutlich: Für Mitglieder des Liebertwolkwitzer Heimatvereins ist Langeweile ein Fremdwort!



Ob zu Lande oder zu Wasser: Vereinsausfahrten des Heimatvereins machen allen immer viel Spaß

Diabetikerselbsthilfegruppe**Leipzig-Liebertwolkwitz**

Herr Matthies, Mobil 01 72/9 24 50 83

Muldenttalstraße 43, 04 288 Liebertwolkwitz

Dösner Carneval Club e.V.

Axel Hempel, Tel. 03 42 97/4 14 44

Alte Tauchaer Straße 1, 04 288 Liebertwolkwitz

Feuerwehrverein Liebertwolkwitz e.V.

Tel. 03 42 97/8 95 24

Dorotheenring 2, 04 288 Liebertwolkwitz

Flying Dragon AG

Tino Grewe, Mobil 01 57/85 03 17 07

Nauhofer Landstraße 4-6, 04 288 Liebertwolkwitz

Förderverein Grundschule

Jana Letsch,

Am Angerteich 2, 04 288 Liebertwolkwitz

Förderverein Mittelschule Liebertwolkwitz e.V.

Frau Kirsten, Tel. 03 42 97/4 55 16

Am Angerteich 2, 04 288 Liebertwolkwitz

Frauenchor Liebertwolkwitz

Frau Heinke, Tel. 03 42 97/4 82 11

Am Niederholz 20, 04 288 Liebertwolkwitz

Freundschaftsverein Liebertwolkwitz**Pays des Herbiers e.V.**

Herr Wolf, Tel. 03 42 97/1 35 11

Fuchshainer Straße 14, 04 463 Großpösna

Gartenverein "Fortschritt" Liebertwolkwitz e.V.

Herr Heyden, Tel. 03 42 97/4 27 58

Brunnenstraße 9, 04 288 Liebertwolkwitz

Gewerbeverein Liebertwolkwitz

Herr Pestel

An der Eisenbahn, 04 288 Liebertwolkwitz

Heimatverein Liebertwolkwitz

Herr R. Geistert, Tel. 03 42 97/4 27 17

Alte Tauchaer Str. 1, 04 288 Liebertwolkwitz

Imkerverein Liebertwolkwitz und Umgebung e.V.

Herr Müller, Tel. 03 42 97/4 86 88

Alte Holzhausener Str. 1, 04 288 Liebertwolkwitz

Interessenverein 1813 e.V.

Herr Schmidt

Alte Tauchaer Straße 1, 04 288 Liebertwolkwitz

KGV "Naturfreunde e.V." Liebertwolkwitz

Herr Schmelzer, Mobil 01 74/3 49 89 30

Brunnenstraße 3, 04 288 Liebertwolkwitz

Orchester Liebertwolkwitz e.V.

Frau Seyfferth, Tel. 03 42 97/4 17 40

Liebertwolkwitzer Markt 5, 04 288 Liebertwolkwitz

Posaunenchor Liebertwolkwitz

Frau Bergmann, Tel. 03 42 97/77 52 33

Hasenweg 23, 04 463 Großpösna

Voltigruppe Liebertwolkwitz

Frau Kugeler-Meyer, Tel. 03 42 97/2 26 76

Hersvelder Straße 48, 04 288 Liebertwolkwitz

Siedlerverein 1924 e.V.

Herr Frauendorf, Tel. 03 42 97/4 02 97

Oberholzstraße 27, 04 288 Liebertwolkwitz

Sportverein Liebertwolkwitz

Herr Skowny, Tel. 03 42 97/4 19 51

Prager Straße 440, 04 288 Liebertwolkwitz

Springersche Gärten

Herr Zuter, Tel. 03 42 97/4 30 10

Oleanderweg 10, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz, Abt. Aikido

Herr Kunert, Mobil 01 77/5 90 91 94

Fritz-Krebs-Straße 3, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz, Abt. Badminton

Herr H. Geistert, Tel. 03 42 97/1 46 77

Badergasse 3, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz, Abt. Fußball

Herr Gies

Prager Straße 440, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz**Abt. Gymnastik Liebertwolkwitz**

Frau Exner,

Gartenbogen 28, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz, Abt. Gymnastik Meusdorf

Frau Mügge

SV Liebertwolkwitz, Abt. Kegeln

Herr Hempel, Tel. 03 42 97/4 18 62

Muldenttalstraße 110, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz, Abt. Ski

Herr Hülße, Tel. 03 42 97/4 27 12

Muldenttalstraße 125a, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz, Abt. Volleyball

Herr Wiegleb

SV Liebertwolkwitz, Abt. Volleyball Senioren

Herr Bloch

Gartenbogen 13, 04 288 Liebertwolkwitz

SV Liebertwolkwitz, Abt. Wolkser Haie

Herr Maaß, Tel. 03 42 97/4 50 32

Jahnstraße 26, 04 288 Liebertwolkwitz

Tischtennisverein**"Grüne Linde" Liebertwolkwitz e.V. 1990**

Lars Wunsch, Tel. 03 41/9 21 16 92

Rostocker Straße 68, 04 349 Leipzig

The Desperate Dancer's

Janett Bellmont, Mobil 01 73/4 63 60 30

Verein für Deutsche Schäferhunde e.V.

Herr Leonhardt, Tel. 03 42 97/4 81 56

Monarchenhügel 28, 04 288 Liebertwolkwitz

Verein Monarchenhügel e.V.

Frau Bemmann

Klenastraße 4, 04 288 Liebertwolkwitz

Hinter jedem Star stecken tüchtige Eltern

Das diese These zutrifft, stellt Familie Adler unter Beweis. Und bei René Adler, trifft sie zu, wie die sprichwörtliche „Faust aufs Auge“. Wenn auch der hoffnungsvolle Spross schon mit 15 das heimatliche Meusdorf verließ und sich bald darauf erste Sporen für Bayer Leverkusen verdiente, ist und bleibt auch Liebertwolkwitz der Ort, an dem er sich zu Hause fühlt. Mutter Kerstin und Vater Jens, heute Inhaber einer gut gehenden Firma für Reinigungstechnik, legten den Grundstein für die sportliche Karriere ihres Sohnes; hauptsächlich durch die eigene Liebe und ihr bis heute andauerndes Engagement für den Fußballsport. Vater Jens stürmte einst für den Ort und nahm Sohn René regelmäßig zum Training und den Spielen mit. Mit drei Jahren bekam Klein-René seine ersten Fußballschuhchen, die, wie die Mutter schmunzelnd erzählt, mit Watte ausgestopft wurden, weil viel zu groß für den kleinen Spieler. Heute haben sie einen Ehrenplatz bei den Eltern. Mit sechs dann brachten die Eltern ihren Sohn in die aktive Laufbahn – nur wegen seiner Größe startete er eine, am Anfang nicht immer geliebte, Karriere als Torhüter. Die



Hier lässt sich René Adler, immer wenn er Daheim ist, seine Soljanka schmecken

Eltern schulen Rene auf ein Sportgymnasium um, das neben dem Training auch eine solide Bildungsgrundlage vermittelt. Auch als Rene die Heimat vorerst verlässt, um Bundesliga-fit zu werden, lassen die Eltern ihren Sohn nur ziehen, weil er bei Rüdiger

Vollborn, seinem Leverkusener Torwarttrainer, eine behütete Wahlheimat vorfindet. Auch heute, mehr als 10 Jahre später, nehmen die Adlers nicht nur aktiv am Werdegang des Sohnes teil, sondern engagieren sich auch selbst sehr für ihren Heimatklub, in dem heute eine Ehrenwand für René hängt. Und wann immer Sohn Rene nach Hause kommt und sich sein Lieblingsgericht Soljanka in der Sportgaststätte schmecken lässt, zeigt er genauso viel Interesse am Punktstand des Vereins wie die Liebertwolkwitzer an seiner eigenen Torbilanz.



Nächtigen auf historischem Boden

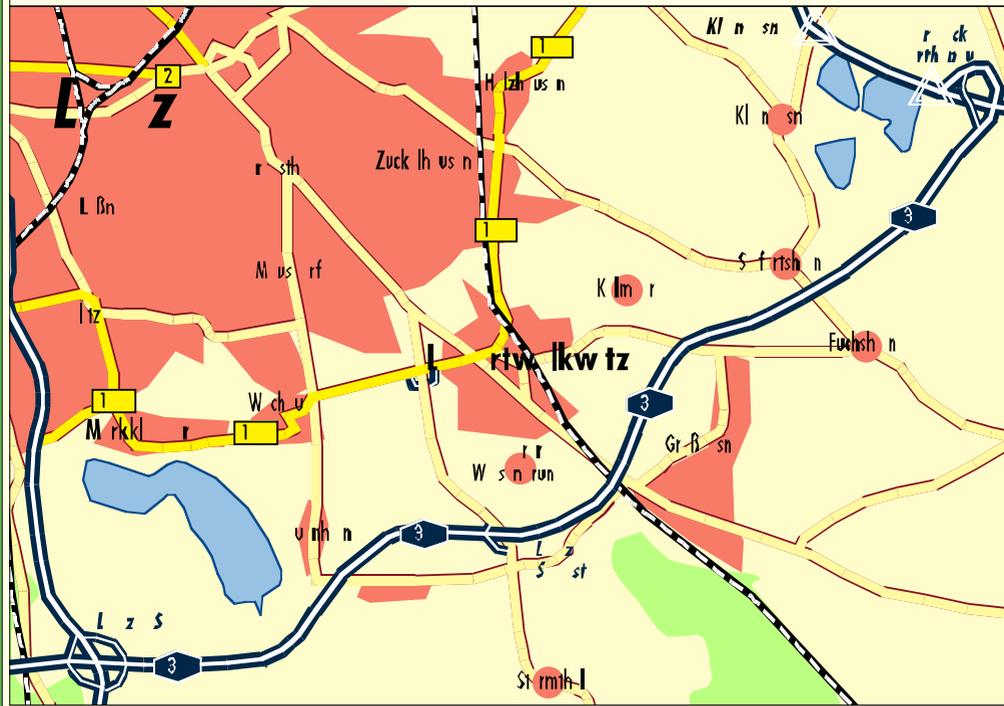


Hotel „Pension Völkerschlacht 1813“ befindet sich auf dem historischen Gelände des ehemaligen „Rittergutes Wachau“. Bei allen geschichtlichen Reminiszenzen erwartet den Gast in den 29 Doppel- und Einzelzimmern sowie Seminarräumen freilich ein moderner Hotelstandard, einschließlich TV, Telefon und WLAN. Besonders liebevoll ist der Frühstücksraum eingerichtet, der den Besuchern einen schönen Ausblick in den ehemaligen Rittergutspark ermöglicht. Durch den Verbund mit einer Außenterrasse ist dieser Frühstücksraum besonders für Familienfeiern jeglicher Art geeignet. Zum Service gehört auch das Organisieren von Touren – unter anderem durch das neu gestaltete Leipziger Neuseeland – der Verleih von Fahrrädern sowie der Ticketservice für Veranstaltungen in und um Leipzig.

Alles in allem ist die Pension Völkerschlacht 1813 eine Unterkunft in der es einem, trotz des historischen Namens, an nichts fehlt

Wo vor knapp 200 Jahren entscheidende Kämpfe der Völkerschlacht tobten, können heute bis zu 56 Gäste ihr müdes Haupt zur Ruhe betten. Das mit viel Liebe zum historischen Detail eingerichtete 3-Sterne Garni

Pension Völkerschlacht 1813
 Markkleeberger Straße 60-62
 04416 Markkleeberg-Wachau
 Tel. 03 4297/45253



Schäferweg C3
 Seitenstraße B2
 Störnthaler Straße BD3
 Stresebergerstraße A1
 Teichmannstraße B2-3
 Theodor-Voigt-Straße C2-3
 Tollweg AB1
 Töpferstraße BC2
 Wacholderweg (27) B2
 Walther-Rathenau-Straße (23) A1
 Wiesengrund CD3
 Zum Denkmal A1
 Zum Rosengarten (7) C3
 Zum Wasserturm B2
 Zur Alten Sandgrube C2
 Zur Kuhweide C2

Straßenverzeichnis

- Alte Baumschule C3
- Alte Gärtnerei (15) C3
- Alte Tauchaer Straße AB2
- Am Angerteich (11) B2
- Am Bischofsholz C3
- Am Eulengraben CD4
- Am Gänseanger (12) B2
- Am Niederholz C3
- Am Rodeland C3-4
- Am Schaukelgraben CD4
- Amselhöhe BC2
- An der Badeanlage (3) C2
- An der Brauerei B2
- An der Eisenbahn B3
- An der Siedlung (16) C3
- An der Trift C1-2
- August-Scheibe-Straße (6) C3
- Auguste-Schulze-Straße (8) B2
- Bahnhofsallee (22) B3
- Blumenbogen C3
- Bornaer Straße B2-C1
- Brunnenstraße BC2-3
- Carl-Munde-Straße (4) C2
- Clemens-Thieme-Straße A1-2
- Colmbergsiedlung A2-3
- Colmblick A2
- Damaschkenbogen (18) C3
- Deutsche Einheit B2
- Diebitschweg AB1
- Dittrichstraße BC2
- Dorotheenring B2
- Emil-Kluge-Straße (19) C3
- Fasanenhöhe C2
- Feldstraße A1
- Fliederweg (28) B2
- Franz-Schubert-Weg A2
- Friedhofstraße (10) B2
- Friedrichshofsstraße BC2
- Fritz-Krebs-Straße C3
- Fritz-Zalitz-Straße A1
- Gartenbogen (17) C3
- Gärtnergasse (13) B2
- Getreidegasse B3
- Grabenweg (2) D3
- Grenzweg AB2
- Großspösaer Straße B3-C4
- Güldengossaer Straße B2-C2
- Haselweg (25) B2
- Hauptweg (1) D3
- Holzhausener Straße AB2
- Im Birkengrund B4
- Im Lindengrund B4
- Im Tannengrund B4
- Im Weidengrund B4
- Jahnstraße B2
- Kirchstraße B2
- Klenaustraße A1
- Klipphausenstraße B2
- Knesebeckstraße A1
- Leibnitzstraße BC2
- Les-Epesses-Straße B2
- Liebertwolkwitzer Markt B2
- Liebertwolkwitzer Straße A2
- Liprandisdorfer Straße B3
- Monarchenhügel A1
- Muldenalstraße A1-D4
- Naunhofer Landstraße B3-4
- Oberholzstraße C3
- Oleanderweg (26) B2
- Oskar-Calov-Straße (5) C3
- Ostende B2-4
- Pfarrgartenstraße B2
- Quermaße (21) C4
- Rasenweg (24) A2
- Reinhold-Schulze-Straße (9) B2
- Roseggerweg A2
- Roßmarkt B2
- Roßstraße B2

Seepark Auenhain – 100 Prozent Erholung

Was früher die viel gepriesene Mund-zu-Mund-Propaganda war, ist heute die Empfehlung auf diversen Internet-Portalen. Dort schaut der geneigte Kurz- oder Erholungsurlauber heutzutage nach, was andere an Erfahrungsberichten über sein potentiell Urlaubsquartier schreiben. Für den „Seepark Auenhain“ oberhalb des Markkleeberger Sees kann es nichts Besseres geben: 100 Prozent Empfehlungsrate auf den meisten einschlägigen Websites! Empfohlen etwa vom Familienvater, der trotz verregneter Urlaubstage nicht nur Dank der modernen Fußbodenheizung im Ferienhaus und Angeboten in der Wellnessoase sich gut erholen konnte. Auch die Sprösslinge nörgelten nicht, denn sie freuten sich jeden Wochentag bereits auf die abwechslungsreiche Betreuung im Kinderspielhaus „Seepferdchen“. Der Besuch im nahe gelegenen Vergnügungspark Belantis durfte freilich nicht fehlen. Aus der Ferne ange-reiste Besucher zeigen sich überwältigt, dass sie ohne großen Aufwand erholsamen Strandurlaub mit allen Facetten eines spannenden Großstadterlebnisses verbinden

konnten. Ihr „Geheimtipp“: Leipzig hat neben dem Zoo, dem Völki und anderen Attraktionen auch genug Potential für den gepflegten Schaufensterbummel und



Für eine angenehme Badesphäre ist auch gesorgt

ein zünftiges Nachtleben! „Wir werden auch unsere nächstes großes Familienfest wieder im Seepark Auenhain feiern“, versichern Gäste aus der Region, die besonders von der Freundlichkeit, vom Service und von der Küchenkunst im Restaurant „Seepferle“ begeistert waren.

Die Aufzählung begeisterter Kommentare ließe sich lange

fortsetzen. Und sie beweist eins: Das Team vom „Seepark Auenhain“ hat in den lediglich drei Jahren seines Bestehens mit viel Liebe, Können und Einfallsreichtum dafür gesorgt, dass das familienfreundliche Feriendorf mit seinen ganzjährig nutzbaren, niveauvollen 35 Ferienhäusern und zwölf Ferienapartements sowie seinen acht Caravanstellplätzen eine echte Hausnummer für Erholungssuchende sowohl aus der Ferne als auch aus der Nachbarschaft geworden ist. Wann bilden Sie sich Ihre Meinung?! Sie werden in das Lob einstimmen! Versprochen!

**Seepark Auenhain
Am Feriendorf 2
04416 Markkleeberg
Tel. 03 42 97/98 680
www.seepark-auenhain.de**

